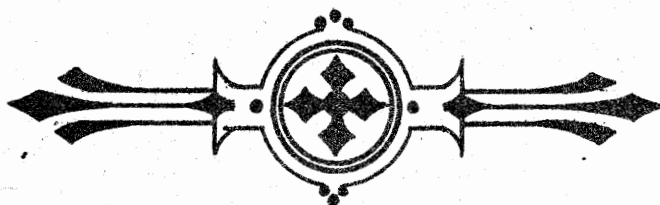


GILBERT DES ROCHES



RENAUD



Vocal score

EDITIONS DURDILLY



RENAUD

DRAME LYRIQUE

EN UN ACTE

Paroles de

L. DE THÉMINES-

MUSIQUE DE

GILBERT DES ROCHES ?

Représenté pour la 1^{re} fois sur la Scène de l'Opéra de Paris

le 7 juin 1887

PRIX NET : 10 Fr.

AU COMPTOIR GÉNÉRAL DE MUSIQUE

V. DURDILLY & C^{IE}

11 bis, Boulevard Haussmann, 11 bis, PARIS

4732

Droits d'arrangement, de traduction, d'audition et de reproduction réservés pour tous pays

6627

cl. 2nd
M
1553
D4575

650985

RENAUD

DRAME LYRIQUE EN UN ACTE

ARMIDE.	Mmes LITVINNE.
LA SIRÈNE.	» RICHARD.
RENAUD.	MM. COSSIRA.
UBALDE.	» LAUWERS.
LE DANOIS.	» BALARD.

CHŒURS

TABLE

25
104
8/10

		Pages
	Prélude	1
SCÈNE I	SIRÈNES (Chœur).	6
	LA SIRÈNE.. . . .	9
	RENAUD.	13
	LA SIRÈNE.. . . .	21
	RENAUD.	23
	SIRÈNES (Chœur).	26
	LA SIRÈNE.. . . .	28
SCÈNE II	ARMIDE.. . . .	34
	RENAUD.	41
	ARMIDE, RENAUD.	43
	RENAUD.	61
SCÈNE III	SIRÈNES (Chœur).	65
	RENAUD.. . . .	66
	LA SIRÈNE.. . . .	67
SCÈNE IV	RENAUD.	69
	UBALDE, LE DANOIS.	69
	RENAUD.	75
	RENAUD, UBALDE, LE DANOIS.	77
SCÈNE V	ARMIDE, LA SIRÈNE, RENAUD, } UBALDE, LE DANOIS, SIRÈNES, }	Oui, je pars. 90
	ARMIDE.. . . .	Malheureux, redoutes ma haine. . . . 97

RENAUD.

Paroles de
A. de THÉMINES.

Drame lyrique en un Acte.

Musique de
GILBERT DES ROCHES.

PRÉLUDE.

(Andante. $\text{♩} = 84$.)
Lourd et grave.

PIANO. *f* *ff riten.*

Più lento. *pp* *f* *a tempo.* *p* *grazioso.*

Più lento. *pp* *p dolce.* *tranquillo.* *a tempo.*

8 *Lourd et grave.* *f* *p*

First system of musical notation. The treble and bass staves are in 3/4 time. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a series of chords and eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo), *riten.* (ritardando), *pp* (pianissimo), and *f* (forte). There are also accents (>) over some notes.

Second system of musical notation. The tempo is marked *Moderato.* with a quarter note equal to 104 beats per minute ($\text{♩} = 104.$). The music includes triplets (marked with a '3') and a *Sotto voce.* section. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Third system of musical notation. The music continues with triplets and a *mf* (mezzo-forte) section. It concludes with a *f marziale.* (forte, martial) section. Dynamics include *mf* and *f*.

Fourth system of musical notation. The music features a series of chords and eighth notes. The dynamic is marked *f* (forte).

Fifth system of musical notation. The tempo is marked *Allegro moderato.* with a quarter note equal to 112 beats per minute ($\text{♩} = 112.$). The music includes a section marked *Alla breve.* (Alla breve). The system begins with a measure marked with an '8' and a dashed line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *f* (forte).

First system of musical notation. The treble staff contains a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *f* and an accent (>) in the fifth measure. The bass staff features a long, flowing melodic line with a dynamic marking of *f* and an accent (>) in the fifth measure.

Second system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *p* in the third measure and *f* in the sixth measure. The bass staff has a dynamic marking of *p* in the third measure and *f* in the sixth measure. The text *p Sinistre.* is written below the bass staff in the third measure.

Third system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *p* in the first measure and *pp* in the fourth measure. The bass staff has a dynamic marking of *p* in the first measure and *pp* in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *Poco a poco cresc.* in the fourth measure. The bass staff has a dynamic marking of *Poco a poco cresc.* in the fourth measure.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a dynamic marking of *f* in the first measure and *ff* in the second measure. The bass staff has a dynamic marking of *f* in the first measure and *ff* in the second measure. The text *Tromp:* is written above the bass staff in the fourth measure, and *marcato* is written below the bass staff in the fourth measure.

First system of musical notation, measures 1-6. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with triplets in measures 2, 4, and 6. The dynamic marking *sempre. ff* appears in measure 5.

Second system of musical notation, measures 7-12. The music continues with similar rhythmic patterns. A triplet is present in measure 10. The dynamic marking *p* appears in measure 10.

Third system of musical notation, measures 13-18. Measures 13-15 are marked *ten.* (tenuto). A double bar line follows measure 15. Above the staff, the tempo marking *Andante.* (♩ = 80.) is indicated. To the right, *Cantabile.* is written. Measures 16-18 feature a *f* (forte) dynamic, followed by a *p* (piano) dynamic and the instruction *Con tenerezza.* (with tenderness).

Fourth system of musical notation, measures 19-24. This system contains six measures of music, primarily consisting of chords and sustained notes in the right hand, with moving lines in the left hand.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. Measures 25-29 feature complex passages with many triplets and slurs. A *f* (forte) dynamic marking is present in measure 29. The system concludes with a final measure (30) featuring a triplet.

a Tempo.

p riten. *pp Una corda.*

p

pp *f* *pp*

p *All^o mod^{to} di 1^a (♩ = 112.)*

Cor. 3 *mf*

All^o mod^{to} e grazioso. (♩ = 92.)

temuto. *p*

pp riten.

SCÈNE I.

La SIRÈNE, RENAUD et CHOEUR.

Allegretto grazioso. (♩ = 92.)

La SIRÈNE.

RENAUD.

SOPRANI.

CHOEUR.

CONTRALTI.

PIANO.

Allegretto grazioso.

Grazioso.

S. Jeu-ne guerrier, voi-ci l'île enchan-

C. Jeu-ne guerrier, voi-

PIANO.

s - té - e, Par les dieux toujours ha-bi - té - e C'est l'île enchan-

c - ci l'île enchanté- - - - - e, Par les dieux toujours

s - té - e Du bonheur sans fin le ri-ant sé-jour; Sous un dais de

c ha-bi-té - e Du bon-heur le ri-ant séjour;

p riten. a Tempo. mf

s fleurs ta vie a-bri - té - e Va trouver i - ci l'é-ternel a -

c Sous un dais de fleurs ta vie a-bri-té-e Va trouver i - ci l'é-ter -

s -mour! ——— Jeu-ne guerrier, voi-ci l'île enchan-té - e, Par les

c - nel amour! Jeu- ne guerrier, voi - ci l'île enchanté - -

pp

s dieux toujours ha-bi - té - e. C'est l'île enchan - té - e, c'est l'île enchan-

c - - - e Voi-ci l'île ——— enchan - té - - e, enchan-

s - té - e, enchan-té- - - - e!

c - té - e, enchanté - e!

pp

La SIRENE.

s

Le fruit d'or en cette île alterne a-vec les

s

ro - ses, L'eau murmu - rant — leur fait la cour, Le zé -

p

s

a piacere 3 3 3

- phir, en berçant les corolles é - clo - ses Ré-veil - le des frissons d'amour,

col la voce.

p

s

rite - nuto. 1^o Tempo. All^{to} grazioso.

— des frissons d'a - mour!...

SOPR: *p*

CHŒUR. Jeu-ne guerrier, voi-ci l'île enchan -

CONTR: *p*

Jeu-ne guerrier, voi -

rite nuto. 1^o Tempo. All^{to} grazioso.

pp

S - té - e, Voi - ci l'île en - chan - té - e, enchan -

C - ci l'île enchan - té - - - - e, Voi - ci l'î - - le

f *p*

S - té - - - - e!... _____

C enchan - té - e!... _____

pp

La SIRÈNE.

mf

Ar - rête enfin i - ci tes

f

s pas; Ne son- ge plus aux cris de guer- - - - re, Au

s sang ver- sé dans les combats...

Più lento Cantabile.

dolce.

s Viens t'ou- bli er dans le mys- tè - re,

s Le doux mys- tè - - - re de nos bras! Crains-

All^o mod^{to}

s - tu que la mort ne se dres - se _____ De -

mf All^o mod^{to}

s - vant tes yeux comme un som-bre vautour? _____

Mod^{to} grazioso 1^o Tempo.

s Re - naud ! Renaud ! _____ Viens jou - ir de l'i -

p Mod^{to} grazioso 1^o Tempo.

riten. f a Tempo.

s - vres - se, Viens jouir de l'ivre - se Que t'offre l'amour...

riten. f a Tempo.

(A bouche fermée.)

2^d Dessus. *p* Ah! — Ah!

CHOEUR. (A bouche fermée)

p Ah!

RENAUD.

R D'où me venez-vous, voix si caressan - tes? Que me voulez-vous,

La SIRÈNE.

S *p* Viens, — Re - naud, Viens,

Sop 1^{re} Viens, — Re - naud, Viens, Ah! 2^d Ah!

C Ah! Ah!

p

R
formes e - nivran - tes Qui semblez descen - dre du ciel?...—

S
Re - naud!

Sop
p Re - naud!
Sous naturels. Viens! Re - naud!

C
Sous naturels.
Viens! Re - naud!

R
Ma barque vagissant sur les

S
Re - naud, bé - nis ton

Sop
(Bouche fermée.) Re - naud, bé - nis ton
2^d Ah! Ah!

C
Ah! Re - naud, bé - nis ton

R on - des serei - nes, Répondez? Est - ce

S sort, *mf* Re - naud

Sop sort, re - Les 1^{re}s Dessus avec la SIRENE.
Viens *2^{ds} dessus.* Re - naud, Viens Re -

C sort, *p* Viens Re - naud Viens Re -

R donc le séjour immor - tel?... Je me sens entraî - né, vers

S Les 1^{re}s Dessus avec la Sirène.
Ah! viens! Re -

Sop *2^{ds} Dessus.*
- naud! Ah! viens dans ce doux sé - - -

C - naud! dans ce doux sè -

R vous, _____ blanches si - rê - - - nes, Aux che-veux plus blonds que le

S - naud, _____ *mf* Viens Re - naud

Sop - jour, _____ Ah! _____

C - jour, _____ Viens Re - naud dans ce sé-

f *p*

R miel Ce son-ge de bon-heur fui-ra-t-il à l'au - ro - re? Le ver -

S *mf* *p* *mf* Viens _____ Viens _____ Viens _____

Sop *mf* *p* *mf* Viens _____ Re - naud _____ Viens, viens _____

C *mf* *p* *mf* - jour _____ Vi - - - vre, vi - vre d'a -

f *p* *f*

R *rai-je en-vo-ler* *p* *Riten.* *me di - sant : "Je rê -*

S *Vi - vre d'amour !*

Sop *Vi - vre d'amour !*

C *- mour, d'a - mour !*

p *Suivez.*

R *a tempo .* *- vais ."*

S *p* *(Bouche fermée.)* *pp* *Ah! Ah!*

Sop *p* *Ah! Ah!*

C *(Bouche fermée.)* *Ah! Ah!*

a tempo. *Legato.* *pp*

Un poco più mosso.

R Mourant, — en-san-glan - té,

S

Sop

C

Un poco più mosso.

f

R en vain, — je me le - vais!

p

R Aux en-ne-mis je laissais la victoi - re;

f *mf*

R
Les miens — étaient tombés, vain-cus, mais glo-ri-eux! Mon cœur —

p *f*

R
— fré-mit encor... Est-ce un rêve il-lu-

f M.G.

R
- soi - re? J'ai vu le firmament s'entr'ouvrir à mes

p

M^{to} I^o T^o

R
yeux.

C
CONTR:
Non, ce n'est

f Mod^{to} 1^o Tempo. *p*

pas il - lu - si - on, ni rê - ve, C'est l'arrêt du des - tin qui doit te désar -

SOPR. *p* Ce son - ge de bon - heur, *pp*

- mer! *Dolce con grazie.* *pp*

Laisse en - fin qu'il s'a - chève Quand tout nous dit d'ai -

- mer. *Ritenu.* *a Tempo.*

La SIRENE.

Viens, plus près en-

- cor! ————— Viens, cède à nos voix, Viens à

nous, *p* Viens Et goûte ——— à ce breu-

p Viens —

p Viens —

Un poco rit?

p a T³

S
- va - - ge — Ti - ré des fleurs de cet-te pla- - - ge

Sop
Viens, viens plus près de nous,

C
Viens, — viens plus près de nous,

S
Prends la coupee-ni-vran - te ... et bois!... —

Sop
et bois!... — *pp*

C
et bois!... — *pp*

p 3 *mf riten.* *p* a Tempo

pp

RENAUD.

Quel feu vient cou-ler dans mes

mf espress.

All^o con fuoco. (♩ = 138.)

vei - nes? Quel-le fiè - - - vre brû - - le mon sang? — Loin de

ff All^o con fuoco.

moi, loin de moi!... Vers Si-

- on qu'on m'em-mè - ne Je veux renverser le crois-

Più moderato.

R
- sant! Je veux pu -

Più moderato. *p*

R
- nir, chasser les in-fi-dè-les, Dé-livrer le Tom-

(Il s'est soulevé et retombe.)

R
- beau... pour y planter... la croix!...

mf *pp*

R
Quel pou-

R

voir m'im-po-sa ces souf-fran - - - ces cru - el - - les?...

p

pp

3

R

Qui me fit ou-bli-er, Sei -

p

3

p

R

-gneur, tes sain - tes lois?

Andante. (♩ = 84.)

p Cantabile.

Récit..

R Quel-le nuit sur mes yeux vient é-ten-dre ses ai- - - -

p (Il ferme les yeux. Le sommeil s'empare de lui.)

R - les?

Dolce. p Andante.

CONTRALTI. (A mi-voir, avec une joie sauvage.)

pp

CHOEUR. Au sommeil

p Au sommeil *pp* il a cé-dé

il a cé-dé

pp *dolcis -*

condam -

pp

Le voi - là

This system contains a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by the lyrics 'Le voi - là'. The piano part features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

All^o agitato. (♩ = 152.)

- né

l'ont a-bandon - né

La terre et le

La terre et le ciel

La terre et le

All^o agitato. (♩ = 152.)

cresc: - - -

This system continues the vocal and piano parts. The tempo is marked 'All^o agitato. (♩ = 152.)'. The vocal line includes the lyrics '- né', 'l'ont a-bandon - né', and 'La terre et le'. The piano part features a driving, rhythmic accompaniment with a crescendo marking.

ciel l'ont a-ban-don - né. Il est à vous, nym-phes fi -

ciel l'ont a-ban-don - né. Il est à vous, nym-phes fi -

This system concludes the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics 'ciel l'ont a-ban-don - né. Il est à vous, nym-phes fi -'. The piano part features a driving, rhythmic accompaniment with a crescendo marking.

- dè - les, — Il est à vous .

- dè - les, — Il est à vous .

ten.

Andante. (♩ = 84.)

Calme et soutenu.
La SIRÈNE.

Zé- phirs lé- gers, Es- prits des

p Andante.

s
eaux, Bri- - - se du soir, parfum des ro- - - -

p

s - ses, Murmu - res dis - crets, ba - bil des ruis -
 - seaux, Hymnes ten - - dres et doux que chantent les oiseaux,
 - Gardez i - ci Re - naud, *Lentement* paupière - res clo - -
 - ses!...
 CHOEUR. Au sommeil il a cé -
 Au sommeil il a cé -
 a Tempo.

- dé.

- dé.

1^o Tempo. All^o agitato. (♩ = 152.)

pp

All^o agitato. (♩ = 152.)

f *ten* *p*

La SIRÈNE.

Viens!

mf *f* *cresc.*

Viens et re-gar- - - - - de, au-gus-te

p

s *f*
fé - - - e. Viens!

s Viens et re-garde, au-gus-te fé - e, Voi -

s - là *ardito.* ton de - sir secon - dé Tou - te pi-tié pour

s lui soit é - touf - fé - - - e.

Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

SOPR: *Sotto voce.*
l'ont a-bandon-

CONTR: *p* *Sotto voce.*
La terre et le ciel

The vocal parts enter with a melodic line. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern, marked with a piano (*p*) dynamic.

S - né Par l'or-dre d'Ar-mide il est con-dam - né

C - Par l'or-dre d'Ar-mide il est con-dam - né

pp

The vocal parts continue their melodic line, with the soprano and alto parts marked with a pianissimo (*pp*) dynamic. The piano accompaniment provides a steady rhythmic foundation.

First system of the musical score. It consists of two vocal staves (soprano and alto) and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics "Au sommeil fa -" in a *pp* (pianissimo) dynamic. The piano accompaniment begins with a *p* (piano) dynamic, featuring a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. A crescendo hairpin is visible over the piano accompaniment.

Second system of the musical score. The vocal parts continue with the lyrics "- tal ses yeux ont éé - dé!". Above the system, the instruction *(Les Sirènes disparaissent)* is written. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern in the left hand and chords in the right hand. A crescendo hairpin is visible over the piano accompaniment.

Third system of the musical score, which is a piano solo. It features a complex rhythmic pattern in the left hand and a melodic line in the right hand. The system concludes with a *f* (forte) dynamic marking and a *ten.* (tenu) instruction, indicating a sustained note.

SCÈNE II.

ARMIDE debout près de RENAUD endormi.

Larghetto sostenuto. *Bien déclame.*

ARMIDE. En-fin te voi-là mon es-

RENAUD.

Larghetto sostenuto. (♩ = 76.)

PIANO. *pp*

A - cla - - ve, Terreur des soldats musul-mans, Je vais donc tenir mes ser-

pp *f*

A - ments, Je lever-rai flé-chir, cet or-gueil qui nous

pp *f*

The musical score is written for three parts: Armide (soprano), Renaud (tenor), and Piano (piano). The tempo is marked 'Larghetto sostenuto' with a tempo indication of 76 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into three systems. The first system shows Armide singing 'En-fin te voi-là mon es-' while Renaud is silent. The piano accompaniment begins with a piano (pp) dynamic. The second system shows Armide singing '- cla - - ve, Terreur des soldats musul-mans, Je vais donc tenir mes ser-' while Renaud is silent. The piano accompaniment continues with a piano (pp) dynamic, followed by a forte (f) dynamic. The third system shows Armide singing 'A - ments, Je lever-rai flé-chir, cet or-gueil qui nous' while Renaud is silent. The piano accompaniment continues with a piano (pp) dynamic, followed by a forte (f) dynamic.

Più animato.

A
bra - ve! Te voi - là! Te voi - là! rien ne peut te sau -

f p *Più animato.* *p*

A
- ver Quand Armi - de te tient en son rude es - cla - va - ge! A mon

p

A
dieu, tu fis un ou - tra - ge, Ton sang ——— doit le la -

A
- ver, Ton sang doit le la - ver! *All^o moderato.*

ff

A Trem - ble guerrier cru - el que mon â - me dé - tes - te,

A Toi, le héros, toi, le vainqueur... Ce

A glaive aux nô-tres si fu-nes - te Je vais te le plon-

sec. sec.

f sec. sec.

A - ger au cœur! Meurs, Renaud,

(Elle lève son poignard: puis s'arrête.)

A

meurs! _____

And^{te} (♩ = 84.)

doux.

ff

p

A

p

Mais, qui m'ar-rê-te?... Je fai-blis!...

A

Ma main e-tait prê-te... Sa vue a su me char-

cresc: f

A

- mer.

cantando.

p

cantando.

Récit.

A

Allegro agitato. (♩ = 152.)

Quel troublem'enva-

f

A

(De plus en plus troublée.)

- hit — et vient me dé-sar - mer?

f a Tempo.

A

Armi - de! t'ar-rê - ter si près de la ven -

A

- gean - - - - - ce!

f agitato.

f energico.

A

Ar -

A

- mi - - - - de! Armi - de! Frappe

f

3

A

Presque parlé.

done, frap - pe! Hâ - te son tré - pas! Mort au chrétien mau-

p 3 *f*

pp *f*

A

- dit!

f *ardito.*

(Dans un cri.)

A

Ciel! Qui retient mon bras?

Andante.

cédez un peu.

Espres.

p

A

a piacere.

Quel-le voix à mon cœur vient par - ler de clé -

Suivez.

Allegro.

A

- men - - - - ce?

Sans rallentir.

p *f* *p* *mf*

A

And^{te} (♩ = 76.)

ten.

f

RENAUD. (*s'éveillant par degrés*)

R

Dé-esse ou fem - me, astre du

R

jour, Rayon di-vin qui fait vi-vre mon rê-ve, Je veux dans tes bras qu'il s'a-

R

-chè-ve. Es-tu l'a-mour? Ré-ponds?

pp *sonore e riten:* *pp*

Andante un poco Animato. (♩ = 84.) ARMIDE.

A

Oui, c'est l'a-mour, brûlante

Récit.

A

flam - me, — Qui

Con tenerezza.

mf

A

des cen_dit pour toi des cieux; — Qu'importe qui je suis! — Je

cantando.

un poco animato.

A

veux — t'ou_vrir mon cœur, — T'ouvrir mon â - me! T'ouvrir mon

un poco animato.

mf

A

cœur, — T'ouvrir mon â - me! mon — â - -

riten:

p

suivez.

f

p

Andante. (♩ = 84.)

A - me ! Je suis à toi, tu m'appar-tiens, Mon

R Par quels mys té-ri-eux li-ens Je

Andante. (♩ = 84.)

mf *pp*

A cœur au tien va de lui-mê-me; Dans mes yeux tu lis que je

R me suis en-chai-né moi mê-me? Ta dou-ce voix me dit "Je

A t'ai-me, Que tu m'ai-mes di-sent les tiens! Je

R t'ai-me" En ta puis-san-ce tu me tiens Par

A
suis à toi, tu m'ap - par - tiens, ——— Mon cœur au tien va de lui -

R
quels mys - te - ri - eux li - ens ——— Je me suis en - chaî - ne moi -

pp

A
- mê - me; Dans mes yeux — tu lis que je t'ai - me, Que - tu

R
- mê - me? Dans mes yeux — tu lis que je t'ai - me, Que - tu

f *3* *p*

A
m'ai mes disent les tiens Dans mes yeux tu lis que je

R
m'ai - mes disent les tiens Dans mes yeux tu lis que je

p *3* *pp*

col canto. *p* *pp* *poco rall:*

A *t'ai - me! Que tu m'ai - mes di - sent les tiens!*

R *t'ai - me! Que tu m'ai - mes di - sent les tiens!*

A *a tempo. (avec élan)* *f* *Je t'ai - me et jet'appar - tiens et je t'ap - par -* *riten:*

R *f* *Je t'ai - me et jet'appar - tiens et je t'ap - par -* *riten:*

A *a tempo.* *- tiens!*

R *- tiens!*

p ARMIDE.

Bon - heur di - vin, di - vi - ne ex - ta - se, Cé -

- leste ardeur qu'inou se - bras - se, pro - longe en co - re cet é - moi! Ah!

ton regard éteint ma hai - ne! Tum'ai - mes, tum'ai -

- mes? dis - le - moi!

pp

riten: a tempo.

riten: 3

RENAUD.
Moderato. (♩ = 72.)

riten: a tempo.

R

f Oui, — c'est l'amour vainqueur qui m'a-ti-re, ô ma rei — ne —

p suivez. *mf* a tempo.

R

— Je veux — tes — bai — sers — 0

p

R

femme! ô si — rè — ne! Je veux — l'ou — bli pro —

f

riten: a tempo.

R

— fond pour toujours, sois à moi! — Ta

p suivez. a tempo. *mf*

ri-tenuto.

R
lè - vre sou - rit, ——— Ton re - gard ton re - gard m'en -

p *f riten: suivez.*

un poco riten:

R
- i - vre. Ah! sur ton cœur je vou - drai vi - - vre

un poco f riten: suivez. pp

Sempre riten:

R
Et je voudrais mou - rir, — mou - rir, ——— mou - rir pour

colla voce. f riten: suivez. pp

Andantino.

R
toi!

pp

Allegro Moderato. $\text{♩} = 120.$

ARMIDE (*D'une voix caressante.*)

A

Vois, _____ la fleurs'endort, la bri - - se sou

p

p

A

- pi - re, L'air et les oi - seaux _____ "Ai -

p

p

p

A

- mez" _____ semblent di - re... *p* Vois, _____ l'étoi le

p

A

d'or, du ciel _____ les splen deurs _____ aux

p

A

lè - - - - vres, aux cœurs, ——— L'a-mour met ses

A

flam - - - - mes!...

R

RENAUD.

Extase enchan-te -
a tempo.

A

ARMIDE.

I - nef - fa - bles lan -

R

- res - - - - - se!...

A *- gueurs* _____

R *RENAUD.*
Dans un ar - dent bai -

pp

R *- ser laissons'unir nos â - mes!* _____

f

pp

pp

Andante.

A *p*
Je suis à toi, tu m'ap - par -

R *p*
Par quels mys - té - ri - eux li -

Andante.

mf

pp

A - tiens, Mon cœur au tien va de lui - mê - me, Dans

R - ens Je me suis en - chaî - né moi - mê - me! Ta

A mes yeux tu lis que je t'ai - me, Oui je

R dou - ce voix me dit "Je t'ai - me" Oui je

a tempo.

A t'ai - - - me Je t'ai - me et je t'ap - par -

R t'ai - - - me Je t'ai - me et je t'ap - par -

a tempo.

A *riten.*

- tiens _____ et je t'ap - - - - - par -

R *riten.*

- tiens _____ et je t'ap - - - - - par -

p riten.

A *a tempo. p*

- tiens!

R *p*

- tiens!

a tempo. mf

f pp

pp

(Brusquement comme
sortant d'un songe.) ARMIDE.

A

Mais quel dé - li - re nous é - ga - - re ?

Un poco più animato.

A

ancore più animato. C'est l'aube hé - las! qui nous sé -

Andante.

Cantabile.

A

pa - - - - re. Le jour im - por - tun - se

p Andante.

(avec regret)

A
le - ve... ——— Tu vois!! ———

R
RENAUD.

Pour -

f

Larghetto.

R
- quoi dé - lais - ser l'a - - - mant ——— qui t'a -

p *rit.*

pp *Larghetto*

cantando.

R
- do - - - - - re ?

f

All^o con fuoco.

A
ARMIDE.

All^o con fuoco.

Je pars, — a -

f

A

dieu!

RENAUD.

Non, pas en - co - re,

p *agitato.*

R

Non, ne dis - pa - rais pas! non!

ARMIDE.

f Je le

R

non! Par pi - tié! _____

cresc:

f

Allegro moderato.

A

dois!

Bien-tôt le soleil

Allegro moderato.

f *riten:* *pp*

A

va sui_vre l'au-ro - re: Aude-tin, il faut me sou-met - tre

marcato.

Larghetto.

A

Af-freu-ses lois!

Larghetto. *cantabile espress:*

ff

RENAUD

R

Non, reste en cor! Tou-jours!

3 *3* *3*

R

res - - - te Sanstoi toutserait som - - - bre

R

Dans ce beau sé - jour, ——— commedans — mon

R

cœur! ——— resteencor! Tou-

riten:

R

-jours ——— tou - jours!

ff

ARMIDE. *solto voce.*

A *p* Je reviendrai ce soir Quand l'ombre — Au — ra cou —

p Allegro agitato. (♩ = 144)

A - vert cet a - sile — enchan - teur. L'au -

A - ro - re ne doit pas contem - pler — mon i -

A - vres - se; Ah! prends pi - tié de mon é - moi!

Sempre Allegro agitato.

A

Je pars, ——— laissant mon cœur, ——— rem-

f stacc.

A

-pli ——— de ta ten-dres — se. A-dieu

un poco meno.

un poco meno.

A

donc! ——— *Più Moderato.*

Grave et mystérieux.

p D'un pouvoir su-prê - me c'est là

f *pp* *largo.*

A

foi ——— *Un poco Andante.*

f *pp* *mf* *p*

dolce. Mais

A

la nuit, chaque nuit, me ver-

A

- ra près de toi!

riten: Moderato.

f *lourd et martial.* *marcato.* *ff*

RENAUD. *avec véhémence.*

Hâ - te toi donc, so-leil, en ta cour - se trop

f *lourdement.*

R

len - te; Lais-se bien - tot la nuit ve - nir!

R Plon - ge dans les flots bleus — Ta cri - niè - re brû -

R - lan - te, Puisque Phœ - bé — doit nous u - nir!

R Hâ - te-toi donc, so - leil! Lais - se la nuit ve -

R - nir! Hâ - te-toi donc, so - leil, Hâ - te - toi! (Armide a disparu.)

bien retenu.

SCÈNE III.

RENAUD reste seul. ————— Le jour vient.

Allegro agitato. *Alla breve*. ($\text{♩} = 112$.)

La SIRÈNE.

RENAUD.

CHŒUR.

Les Sirènes, au loin.

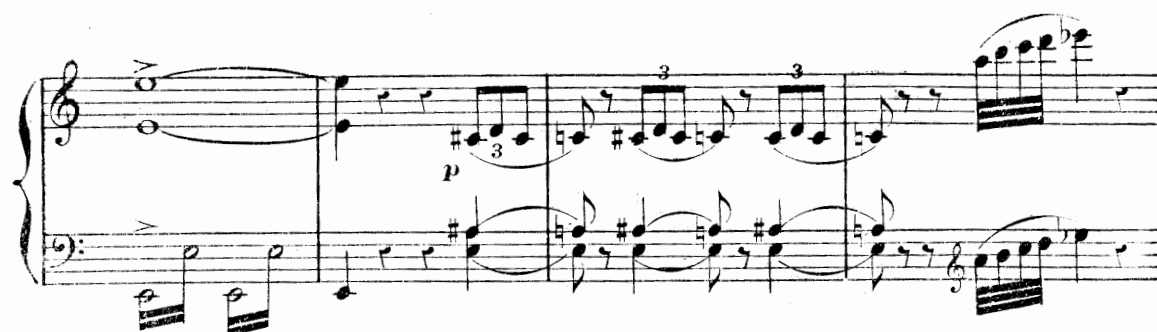
Allegro agitato.

PIANO.

The musical score for Scene III is written for four parts: La Sirène, Renaud, Chœur, and Piano. The tempo is *Allegro agitato* and the time signature is *Alla breve* (indicated by a common time signature with a note value of 112). The key signature is B-flat major (two flats). The score is divided into three systems. The first system shows the vocal parts with rests, indicating they are silent during this section. The second system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *p* (piano). The third system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *f* (forte) and triplets. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and a triplet of eighth notes in the right hand.



First system of musical notation. The treble staff begins with a melodic line, followed by a triplet of eighth notes. The bass staff features a similar triplet. A first ending bracket with an '8' above it spans the first two measures. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f* (forte). The system concludes with a repeat sign and a fermata.



Second system of musical notation. The treble staff contains a triplet of eighth notes. The bass staff has a triplet of eighth notes. The system ends with a melodic flourish in the treble staff.



Third system of musical notation. The treble staff starts with a first ending bracket marked '8'. Dynamics include *pp* and *f*. The system concludes with a triplet of eighth notes in the treble staff.



Fourth system of musical notation. The treble staff features a triplet of eighth notes. The bass staff has a triplet of eighth notes. The system ends with a melodic flourish in the treble staff.



Fifth system of musical notation. The treble staff begins with a melodic line. The bass staff has a melodic line. The word *Vigoroso.* is written in the treble staff. Dynamics include *pp* and *f*.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff. The music begins with a treble staff melody and a bass staff accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f* (forte).

CHŒUR. (au loin.)

Vocal and piano accompaniment for the first system of the chorus. The vocal parts (treble and bass staves) sing the lyrics "C'est fait — de — nous, — C'est fait — de —". The piano accompaniment (grand staff) provides harmonic support. Dynamics include *p* (piano).

Vocal and piano accompaniment for the second system of the chorus. The vocal parts (treble and bass staves) sing the lyrics "nous, — mal - heur! —". The piano accompaniment (grand staff) provides harmonic support. Dynamics include *f* (forte).

RENAUD.

p malheur! _____

p malheur! _____

pp *f*

— d'é-pou - van - te Qui m'ont frap - pé?

f

CHOEUR. SOPRANI.

pp C'est fait de nous ! malheur!

La SIRENE.

f Par quel bras té-mé-rai-re, ou quel pou-voir oc-cul-te,

Fut donc ou-vert l'a-si-le du bon-heur Aux en-ne-

- mis de no-tre cul-te?

(De plus loin.)

p C'es fait de —
p C'est fait de —

nous! — C'est fait — de — nous! — mal —

nous! C'est fait de nous! mal —

- heur — mal — heur! —

- heur — mal — heur! —

SCÈNE IV.

Sempre Allegro alla brève.

RENAUD. *p* J'entends gé_mir _____

UBALDE.

Sempre All^o alla brève.

Le DANOIS.

PIANO. *pp*

R Leurvoix loin_tai_ne. _____

pp

UBALDE.

Ob_jet de hon_te!

70

RENAUD.

3

Guerriers, — que voulez-vous? —

Le DANOÏS.

p De mé - pris!

R

— Quel dé - sir vous a - mè - ne?

R

Pourquoi — vos re - gards — sont - ils

R

at - ten - dris? —

pp

f risoluto.

Le DANOIS.

Du Christ nous sommes les fi - dè - les

UBALDE.

Ve - nus de la Ju - dée i -

Le DANOIS. *b_e*

Ve - -

- ci, Pour te cher - cher. Con - tre l'hon -

- nus i - ci pour te cher - cher.

U *f* *be* *p*
- neur, ————— tu te re -

D *p*
Con - tre l'hon - neur.

U *f* 3
- bel - - - les, Mais nous vou - lons, mal - gré toi, t'ar - ra -

D *f*
Tu te re - bel - les, Mais nous vou -

U
- cher A l'in - fer - nale Ar - mi - de,

D *f*
- lons t'ar - ra - cher aux a - mours d'Ar - mi -

U
A ses a-mours mor-tel - - - - - les!

D
- de amours mor-tel - les!

p *f* *tr*

RENAUD. Même mouv^t des temps.

f Ar - mi - de, Ar-mi - de, Ar-mi-de m'eni -

p

All^o Agitato.

R
- vrait de ses fa-tals.bai-sers!

(Parlante)

R
Quoi! cel-le que j'ai-mais, J'ap-pelais: "ma dé -

R

- es - - - - se! » C'est la ma - gi - ei -

mf *p* *cres*

R

- en - - - - ne! Oh! rê - ves in - sen - sés!

cen *do.* *f*

Le DANOIS.
Moderato.

Tu fus sé -

Moderato.

p *f* *p* (*posément.*)

Le D

- duit par une enchan - te - res - se Prends pour té - moin ce boueli -

R *f* Moi, dans ces vils a -

D - er.

Animato.

Animato.

8

3

R - tours! Moi, Renaud! Moi, plier Devant ce de -

3

3

R - mon, devant cette im - pu - re! Je pouvais m'ou - bli -

3

3

f

mf

R - er! Je me rendais par - ju - re!

m. d. 3

(S'animant de plus en plus.)

R Je re-niais le ciel! Je souil-lais mon ar-

mf *m.d.* *3*

R - mu - - - re! Réveil-le-toi, Re-naud, à la

f *m.d.* *3* *energico.*

R *riten* *1^o tempo.* (Avec exaltation.)

voix du Seigneur! Je pleure amè-re-ment ma lâ-che défail-

Col canto. *1^o tempo.* *3* *6* *3* *3*

R - lan - - - ce, Et je veux l'effa-cer pour retrouver l'honneur! *ff* 0

6 *3* *3* *6* *3* *3*

(Avec ampleur.)

R Christ, ——— à toi mon sang, mon glaive et ma vail - lan - ce, Je se-

ff *p*

a Tempo.

R - rai ton défen-seur!

ff

Allegretto Moderato (♩=96)

ff *sempre.*

RENAUD.

f Al - lons frapper sur l'in-fi - dè - - - le Par-

UBALDE.

Al-lons frap-per sur l'inf-

DANOIS.

f Al-lons frap-per

f

R - don - - - ne Sei-gneur au re - bel - - le Qui dé-dai -
 U - - - le A Dieu, ces-sant d'è-tre re -
 D sur l'in-fi - - - - - le, *p* A

R - gna tes sain - tes lois! *mf* D'un
 U - bel - - - le *p* Tu vas te sou - mettre à ses lois!
 D Dieu cessant d'è-tre re-bel- - - - - le, Tu vas te soumettre à ses

R fol amour je me dé - li - - - - - vre, Par -
 U *mf* Pour la gloi - re tu vas re - vi - - - -
 D lois! *mf* Pour la gloi - re tu vas re - vi - - - -

R - tons, a-mis, je dois vous sui- - - - - vre,

U - vre, Par-tons, Re-naud, tu dois nous sui - - -

D - vre, Par-tons, Re-naud, tu dois nous sui - - -

mf

R Il faut vaincre ou mou-rir pour la

U - vre Pour dé-fendre en-cor no - - - tre

D - vre Pour dé-fendre en-cor no - - - tre

f

R croix! Al-lons frapper sur l'in-fi-dè - - - - le Par -

U croix! Al-lons frapper sur l'infi -

D croix! Al-lons frapper

R don — ne, Seigneur, au re — bel — le Qui saura mou — rir —

U — dè — le, Viens, Renaud, suis — nous, pour défendre encor —

D sur l'in-fi-dè — — — — — le, Suis — nous pour défendre encor

8

R pour la croix! —

U no — — tre croix! *p* Al —

D no — — tre croix! —

p

R

U — lons frapper sur l'in-fi — dè — — — — — le! *mf*

D A Dieu longtemps tu fus re —

mf

RENAUD.

f Je veux frapper sur l'in-fi - dè - le *f* Dieu nous con -

f Dieu nous con -

- bel - - - le! *f* Dieu nous con -

f *ff*

p - duit. — Je vais re - vi - vre, Le ciel m'e - ni - vre, Je vais re -

p - duit. — Tu vas re - vi - vre, Le ciel t'e - ni - vre,

p - duit. — Tu vas re - vi - vre, Le ciel t'e - ni - vre,

p *f*

- vi - - - - vre, Allons! Al -

f Tu vas re - vi - - - - vre,

f Tu vas re - vi - - - - - vre,

f marcato.

R - lons frapper sur l'in-fi-dè - - - le! Par-don - ne, Seigneur, au re-
 U -
 D Allons frap-per sur l'infi-dè - le!
 Allons frapper sur l'in-fi-dè - -
 R - bel - le Qui sau-ra mou-rir pour - la
 U Viens, Renaud, Suis - nous pour défendre encor - no - tre
 D - - le! Suis - nous pour défendre encor - no - tre
 (Ils s'éloignent)
 R croix!
 U croix!
 D croix!
 Con forza.

SCÈNE V.

La **SIRÈNE** et le **CHOEUR**, puis **ARMIDE** qui accourt échevelée .

All^o moderato e agitato di I^a (♩ = 112.)

ARMIDE.
La SIRÈNE.

RENAUD.
(Dans le lointain.)

UBALDE.
Le DANOIS.

CHOEUR.

All^o moderato e agitato di I^a (♩ = 112.)

PIANO.

Alla breve.

Poco a poco cres

- cen - do.

f

p

Hé - las! Hé - las!

CHŒUR.

Hé - las! Hé - las!

Hé -

Hé -

poco a poco cres - cen - do

ARMIDE *mesuré.*

Quelle est donc cet - te voix plain - ti -

- las! -

- las! -

f p

A

- ve Que j'en-tends ve - nir _____ de la ri - -

A

ve? De Re - naud n'est-ce

Hé - las! _____

Hé - las! _____

p *p* *p*

A

pas _____ la voix? Pourquoi gé - mir? _____

p

(Aux ondines.)

A

ARMIDE

D'où pro-vient cel - te pei -

R

Hé - - - las!

All^o mod^{to} (♩ = 96.)

A - ne? Re-naud, où donc est - - - il?

S - - -

f Il l'abandon-

f

Agitato.
(avec épouvante.)

A *f* Ciel! qu'ai-je vu? —

S - ne, vois! —

f

A Mais, qui l'entraî - ne?

S - - -

Deux guerriers de la

f un poco Animato.

f

(avec rage)

A Ils o-sent lut-ter contre Ar - mi - - - de! —

S croix! —

ff

(suppliante) Andante. (doux espress)

A Ah! — Re - - naud! Serais-tu per-fi - de? Pour-

p

p Andante. *p*

A - quoi mé-con-naî - tre mes droits? — Pourquoi quit-ter — cet-te de -

Più Lento.

(avec tendresse)

A

- me - re? — Ne te souviens-t-il plus, ingrat, de nos a -

pp Più Lento. *Strascinato colla voce.*

Animato un poco Allegro.

A

- mours? Re - viens! — Re - viens! — Re -

ff *appassionate.* Animato un poco Allegro.

A

- naud! — tu ne veux pas —

A

que de douleur, je me - - - - - re!

A *f* *pp*

Re-viens - moi, *Più Lento.* Re -

ff

A - naud ! *Moderato. (♩ = 104.)*

p

pp

RENAUD.

Je pars pour tou-jours !

UBALDE.

C'est Dieu qui te l'ordon - ne, suis-nous !

Le DANOIS.

C'est Dieu qui te l'ordon - ne, suis-nous !

cresc: *f* *f marcato.*

A
Quoi! _____ Je suis donc si mé - pri -

S
Si ta pri - ère est repous -

R
Oui, je pars, ma chaîne est bri -

U
Ta chaîne _____

D
Ta chaîne est dé - sormais _____ bri -

SOPRANI.
p Si ta prière est repous -

CHOEUR. CONTRALTI.
p Si ta prière est repous -

ff

A
- sé - - - - e De toi, Re-naud, si dé - lais -

S
- sé - - - - e Sa vie, au moins, _____ soit me-na -

R
- sé - - - - e Ma honte, en - fin, est ef - fa -

U
est dé - sormais bri-sé - - - - - e La honte en - -

D
- sé - - - - e, La honte, en - fin, est ef - fa -

- sé - - - - e, Sa vie, _____ au moins, soit me-na -

CHŒUR.

- sé - - - - e, Sa vie, _____ au moins, soit me-na -

A
- sé - - - - e Que tu n'é - cou - - - - tes _____

S
- cé - - - - e, Tu peux te ven - ger, _____ tu le

R
- cé - - - - e C'est l'es - poir, là haut, que je

U
- fin est ef - fa - cé - e, _____ Tu n'o - bé - is plus _____

D
- cé - - - - e Tu n'o - bé - is plus à ses

- cé - - - - e Tu peux te venger, tu le

- cé - - - - e peux te venger, tu le

A plus ma voix! Ah! re- viens, mon cœur te par -

S dois! _____ Es - pè - re - t- il qu'on lui par -

R vois! _____ C'est l'es- poir, là haut, que je

U à ses lois! C'est le Seigneur _____

D lois! Tu n'o- bé - is plus à ses

dois! Es- pè - re- t- il qu'on lui par - -

dois! Es- pè - re- t- il qu'on lui par - -

A
- don - - - - - ne! Est - il donc plus bel - le cou -

S
- don - - - - - ne . A - - lors qu'il part qu'il t'aban -

R
vois! _____ Le _____ ciel qui jamais n'a - ban -

U
_____ qui te l'ordon - ne Et c'est _____ par nous _____

D
lois! _____ C'est _____ le . Sei - gneur qui te l'or -

- don - - - - - ne A - - lors qu'il part, qu'il t'a-ban -

- den - - - - - ne A - - lors qu'il part, qu'il t'a-ban -

3

3 3 3 3 3 3

A
- non - - - - - ne Que cel - le que l'amour — te

S
- don - - - - - ne Qu'il peut dé - daigner ta cou -

R
- don - - - - - ne Les repen - tants et leur par - -

U
qu'il te re-don - ne La no - ble fier-té — d'au - tre -

D
- don - - - - - ne Et — c'est par nous qu'il te re -

- don - - - - - ne Qu'il peut dé - daigner ta cou -

- don - - - - - ne Qu'il peut dé - daigner ta cou -

A
- don- - - - ne Et que je tressai — de mes

S
- ron- - - - ne Et que d'une autre il fe - ra

R
- don- - - - ne Retrou-ve son fils d'au- - - - tre-

U
fois, — La no-ble fier - té d'au - - - - tre-

D
- don- - - - ne La no-ble fier-té d'au - tre -

- ron- - - - ne Et que d'une autre il fe-ra

- ron- - - - ne Et que d'une autre il fe-ra

A
doigts!

S
choix!

R
fois!

U
fois!

D
fois!

choix!

choix!

ff un poco Animato.

ARMIDE. (*Sinistre.*)

A

f

Malheu -

Sempre. All^o Mod^{to}

A

- reux ! — redou - te ma hai - - - - ne ! Si tu

mf (*sinistre.*)

mf *f* *mf*

A

- pars, — ta mort — est-cer - tai - - - - ne : Ta

f *mf*

A

tombe — est là, sur la ter - re loin - tai - - - - ne ,

f

A

El - le ven - ge - ra ma dou - leur ! Renaud ! —

f (*Suppliante.*)

A

pp *f*

Re-naud ! ——— Vois mes an -

ff *All.^o Mod.^{to}* *pp*

A

Andante.

- gois - ses, mes a - lar - - - - mes ! ——— Ah ! Re -

ff *Andante.* *p*

A

- naud, ——— viens sécher mes lar - mes Je

f

A

Dolce. *riten:*

veux en-cor ton cœur ——— pal - pi - tant sur ——— mon

f *pp* *riten:*

f appassionato e con amarezza.

a tempo.

A

cœur!...

RENAUD (au loin)

Ar-rière — in -

a tempo.

pp

pp

R

- fa - - - - - me! - - - - - *f* A - dieu! - - - - -

sostenuto.

f

Sempre Andante.

ARMIDE (se redressant)

En

p

f

pp

f

pp

Allegro vivo.

f *b>*

A moi — s'a-gi-tent les fu-ri-es!

Même en ma-ban-don-

- nant, Renaud, — tu m'in-ju-ri-es! Je te

Più lento. f

Allegro con fuoco.

hais! Ah! sois mau-

ff

riten.

- dit, Re-naud! Sur toi mal-

ff stridente.

a Tempo Allegro.

- heur!

ff

ff

ff

ff